

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о реконструкции казахстанско-китайского совместного водозаборного сооружения на реке Сумбе**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 5 октября 2018 года № 615.

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о реконструкции казахстанско-китайского совместного водозаборного сооружения на реке Сумбе, совершенное в Пекине 15 ноября 2017 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр  
Республики Казахстан*

*Б. Сагинтаев*

Утверждено  
постановлением Правительства  
Республики Казахстан  
от 5 октября 2018 года № 615

**Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о реконструкции казахстанско-китайского совместного водозаборного сооружения на реке Сумбе**

**Вступило в силу 8 ноября 2018 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2019 г., № 2, ст. 14**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем совместно "Стороны", руководствуясь Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек от 12 сентября 2001 года, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

1. Стороны совместно осуществляют реконструкцию совместного водозаборного сооружения на реке Сумбе (далее – совместное водозаборное сооружение).

2. Совместное водозаборное сооружение является общей собственностью государств Сторон, владеющих равными долями.

3. Вопросы управления и эксплуатации совместного водозаборного сооружения регулируются отдельным международным договором, заключенным между Сторонами.

## **Статья 2**

1. Проект реконструкции совместного водозаборного сооружения включает:

- 1) поднятие порога китайского водозаборного шлюза на 30 см;
- 2) поднятие основного водосбросного порога на 30 см;
- 3) восстановление выпуклой водоразделительной стенки "язык" высотой 30 см;
- 4) расширение казахстанского водозаборного шлюза до размеров китайского водозаборного шлюза;
- 5) реконструкцию сопряжения с реконструируемыми сооружениями магистральных каналов, берегоукрепительных работ, операторских зданий, электроснабжения, наружного освещения, видеонаблюдения, автоматизации водоучета и водораспределения с возможностью оперативной передачи данных.

2. Строительство обслуживающих объектов (административное здание на территории государства каждой из Сторон с электроснабжением и коммуникациями), не входящих в состав совместного водозаборного сооружения, каждая Сторона осуществляет самостоятельно.

## **Статья 3**

Финансирование реконструкции общей части совместного водозаборного сооружения осуществляется Сторонами солидарно, по 50 % от общей стоимости строительно-монтажных работ.

## **Статья 4**

При реконструкции совместного водозаборного сооружения Стороны руководствуются следующими принципами:

1) реконструкция совместного водозаборного сооружения не должна изменять положения русла реки и прохождение линии государственной границы, вызывать разрушения берегов и отрицательно воздействовать на состояние окружающей среды государств Сторон;

2) реконструкция совместного водозаборного сооружения осуществляется в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон, проектно-сметной и иной документацией, утверждаемой уполномоченными органами Сторон, международными и национальными нормами безопасности строительства и эксплуатации аналогичных объектов.

## **Статья 5**

1. В целях координации реконструкции совместного водозаборного сооружения создается казахстанско-китайский Комитет по реконструкции совместного водозаборного сооружения на реке Сумбе (далее – Комитет).

2. Комитет состоит из казахстанской и китайской части, в каждую из которых входят представители уполномоченных органов и заинтересованных государственных органов, а также представители организаций и экспертов от каждой из Сторон.

3. Каждая Сторона назначает председателя и заместителя председателя своей части Комитета.

4. Положение о Комитете утверждается председателями обеих частей Комитета.

5. В задачи Комитета входят координация инженерно-строительных работ на территории государства каждой из Сторон и решение организационных и других вопросов, связанных с реконструкцией, требующих совместного решения Сторон.

6. Комитет проводит свои заседания поочередно на территории государства каждой из Сторон. По инициативе любой Стороны могут проводиться внеочередные заседания Комитета.

## **Статья 6**

1. Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются:  
от казахстанской Стороны – Комитет по водным ресурсам Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан;

от китайской Стороны – Синьцзянский производственно-строительный корпус Китайской Народной Республики.

2. В случае изменения наименования или функций уполномоченного органа, каждая из Сторон незамедлительно уведомляет об этом другую Сторону по дипломатическим каналам.

## **Статья 7**

1. В целях эффективной реконструкции совместного водозаборного сооружения:

1) составление рабочих чертежей и реконструкция совместного водозаборного сооружения осуществляются инженерно-проектной организацией и строительной организацией, определяемыми Сторонами совместно;

2) уполномоченные органы Сторон заключают совместный гражданско-правовой договор о реконструкции совместного водозаборного сооружения со строительной организацией.

2. К рабочим чертежам также должны прилагаться разрешительные документы и/или лицензии на строительство и реконструкцию совместного водозаборного сооружения, необходимые в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

## **Статья 8**

Приемка выполненных работ осуществляется поэтапно уполномоченным органом каждой из Сторон на территории своего государства по согласованию с Комитетом в соответствии с национальным законодательством своего государства и согласно графику, совместно утверждаемому уполномоченными органами Сторон.

## **Статья 9**

Пограничные органы государств Сторон гарантируют обеспечить в установленном районе реконструкции совместного водозаборного сооружения условия в пересечении Государственной границы задействованным рабочим персоналом, транспортных средств, оборудования, сырья и материалов, необходимых для реконструкции, осуществляют контроль в соответствии с Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о режиме казахстанско-китайской государственной границы от 20 декабря 2006 года и национального законодательства государств каждой из Сторон.

## **Статья 10**

Все разногласия, возникающие между Сторонами в толковании и применении положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения консультаций.

## **Статья 11**

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения или дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами.

## **Статья 12**

Настоящее Соглашение заключается на период проведения работ по реконструкции совместного водозаборного сооружения и вступает в силу со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в городе Пекин (КНР) "15" ноября 2017 года в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к текстам на китайском и русском языках.

--	--

За Республики Казахстан	Правительство	За Китайской Народной Республики	Правительство
----------------------------	---------------	-------------------------------------	---------------

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан